

Teaching Chinese calligraphy and painting under framework of Universal Design for Learning (UDL)



Chia-Pei Chen 陳佳蓓
Jonas Clarke Middle School, Lexington, M.A.
Sept. 28, 2024
AAICE Conference

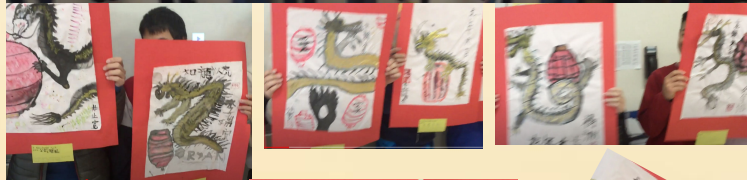
美师说”秋季中文教师培训系列



2023 NATIONAL CHINESE EXPO OF STUDENT WORKS

2023 全美中文教育成果展

Warm wishes for Dragon Year 2024 from Clarke Middle School 龙年吉祥_来自克拉克初中的祝福



Text greetings from Clarke Middle School 8th Grade
Mandarin Class students:

- Jonas Clarke Middle School, M.A.
- Teachers' Names: Gloria Tsai, YingLing Hsieh, and Chia-Pei Chen
- It's a 3rd year of formal Mandarin learning, total 28 students
- Students favorite character: 爱 ài love



2023 NATIONAL CHINESE EXPO OF STUDENT WORKS

2023 全美中文教育成果展

Warm wishes for Dragon Year 2024 from Clarke Middle School 龙年吉祥_来自克拉克初中的祝福

Congratulations to the Clarke Chinese Language Students and all of the teachers that have supported you along the way! Our World Language program exemplifies Lexington Public School's mission of: *joy in learning, curiosity in life; and compassion in all we do*. You have demonstrated your language learning and cultural understanding through this joyous project. Through your collaboration with the Clarke MS art department, and your hard work, you have made us all proud. ~**Cathy Brooks, World Language Department Head**

I am grateful students had a learning opportunity to develop cultures and history understanding from an artistic perspective. Students were able to reflect on the importance of respecting differences and use the traditional brush stroke method to create ink paintings. It was truly a joy to learn and grow with my students, colleagues and friends. I wish everyone a bright learning year to come!

YingLing Hsieh, Art Teacher

From Artist _ Gloria Tsai: (15 seconds)

I am very happy and thankful to have this wonderful opportunity to share my love for the art of Chinese painting with the students by teaching them how to make brush painting strokes. According to the Chinese zodiac calendar, the year of 2024 is the year of dragon. There are many brush strokes involved in painting dragon. It takes practice and patience in making these brush strokes. With their teachers' help, all the students have done a great job of creating their own paintings of dragon. I am very proud of their efforts and works. I hope that this experience of learning Chinese brush painting will further enrich their understanding of Chinese culture.

- Artist Gloria Tsai from **ASCENDINGCLOUD studio**

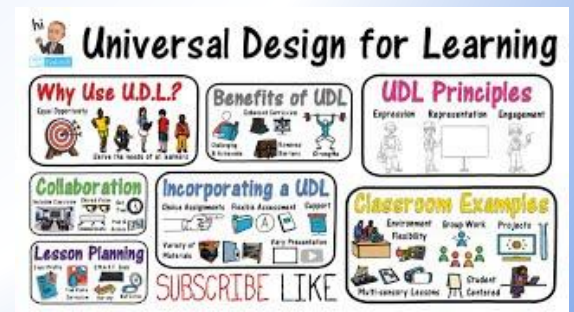
It was pleasant to guide a group of highly motivated students for the goal. The UDL guideline has been playing a key role in my teaching instructions. Congratulations, my students, Good Job!- **8th grade Mandarin teacher_ Chia-Pei Chen**

Students narration _ 20 seconds:

- 大家好，我们是克拉克初中八年级的学生，我们第三年学中文，每一个人都喜欢画画，当然也喜欢龙，所以我们画龙年中国画，祝每位老师、学生龙年大吉，新年快乐！
- Hello, everyone, we are Mandarin class students from Jonas Clarke middle school, we love drawing and we like dragon, therefore we draw dragon themed Chinese painting to deliver our warm greetings to you, wish you a lucky, happy Lunar New year!

Universal Design for Learning

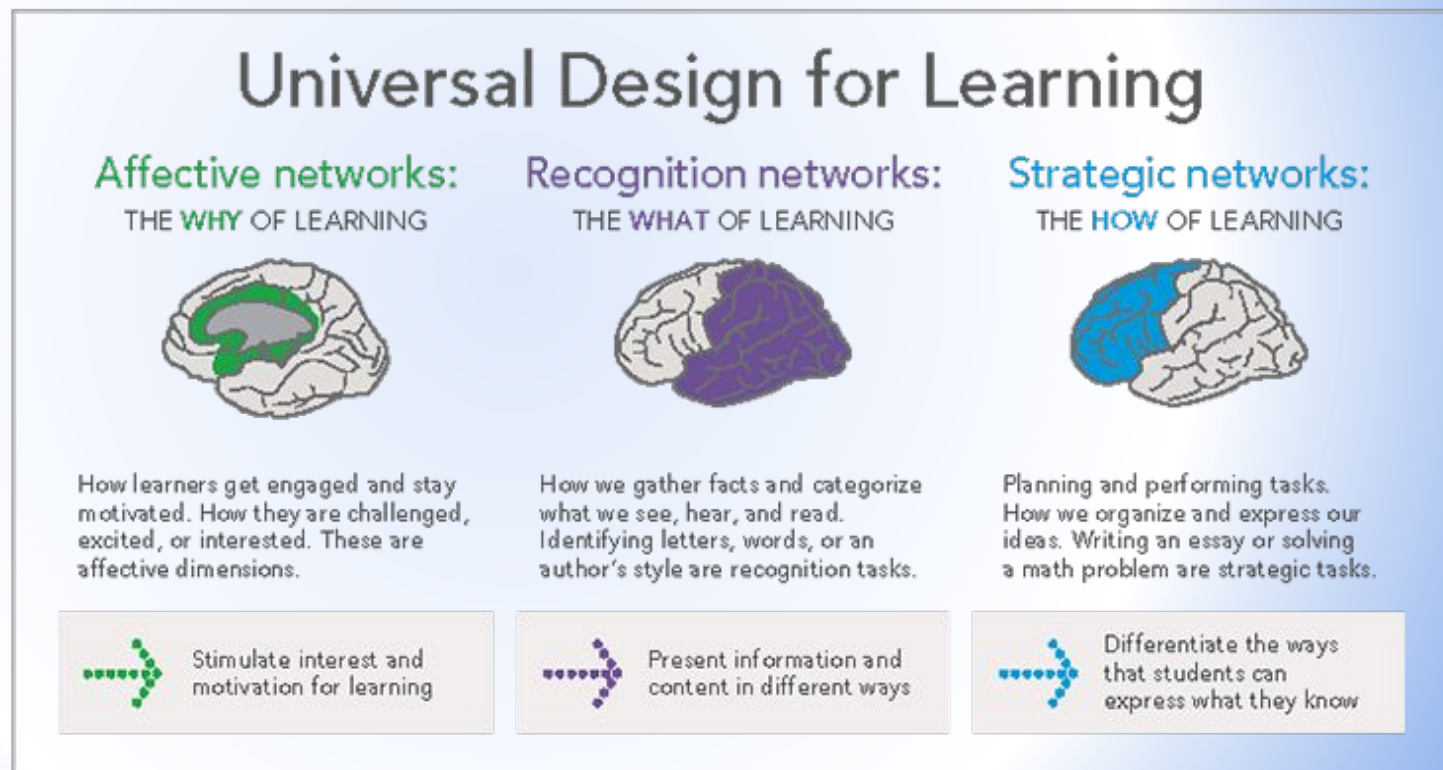
- Creates classroom environments for diversity. Students are culturally, linguistically, physically, social economically, and cognitively diverse and UDL acknowledges these differences.
- Understands that there is no average student. When curriculum is geared towards the “average” student, many students are left behind.
- Learning activities can be designed to be accessible to all students.
- When design takes into consideration the unique needs of people, more people benefit
- Plans with the needs of all students in mind



UDL是基于大脑理性与感性运作学习的理论

大脑处理资讯的链接:情感、认知、策略

The UDL framework is grounded in brain research and other empirical data. Explore the research behind the UDL principles, guidelines, and checkpoints.


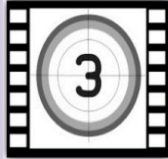







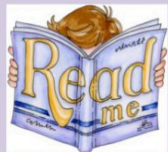













To make UDL work, you have to use technology?

Technology can be really useful as it provides options and supports we have never had before.

However UDL implementation is not dependant on technology. UDL helps teachers plan for variability using the resources they have at hand.

Examples of Universal Design for Learning

Representation	Expression	Engagement
 sound, music, audio	 video	 providing choices interactive games
 closed captioning	 drawing software	 teamwork
 magazines	 typing, essay	 self-reflecting on choices
 books & literature	 acting out/play	 music/audio cues for routines
 graphs	 poster, arts, crafts	 real-life examples, taking pictures
 presentation	 speech to text / text to speech	 personal goal setting
 lecture	 assistive technology	 community project

Multiple means of提供多样化方式来....

The three key aspects of Universal Design for Learning are:

Multiple means of representation 老师教-give learners various ways of acquiring information and knowledge.

Multiple means of engagement 上课参与-tap into learners' interests, offer appropriate challenges, and increase motivation.

Multiple means of expression 学生展现-provide learners alternatives for demonstrating what they know.

Project and Event 中国水墨年画一龙

Event description: **CAAL Lunar new year event** in Lexington Memorial Hall
2024年二月十日 7pm to 9pm



Multiple means of representation -

Rubric in **Mandarin class**: Complete the character 永 in classroom sketch 文房四宝/寶

1. Include some good meaningful Chinese writing to and sign your Chinese name.
2. Mandarin Calligraphy of blessing words
3. Chinese Signature + Date



How to hold a brush?



Proper Poster for Writing with brush

héng: The basic horizontal stroke, starting from left and end at right



shù: The basic vertical stroke, from top to down.



piě: A left-falling stroke from right high position to left low position.



nà: A right-falling stroke, from left high position to right low position.



"diǎn" - A simple dot.



"gōu" - Hooks



"tí" -, rising stroke.



"zhè" Turning stroke



Basic strokes

Multiple means of representation

什么是吉祥话 jí xiáng huà?

On the Lunar New Year's Eve, Chinese people starts to greet each other through text or voice happy New Year messages, while later exchange Chinese New Year greetings face to face when visiting each other during the festival.

1. 恭喜发财 (gōng xǐ fā cái)

"Wish you wealth and prosperity."

2. 财源广进 (cái yuán guǎng jìn)

"May wealth flow in."

3. 和气生财 (hé qì shēng cái)

"May harmony bring wealth."

4. 金玉满堂 (jīn yù mǎn táng)

"May your gold and jade fill the halls."

5. 一本万利 (yī běn wàn lì)

"Hope you put in a small investment and reap a huge profit."

6. 招财进宝 (zhāo cái jìn bǎo)

"May you find wealth and treasures."

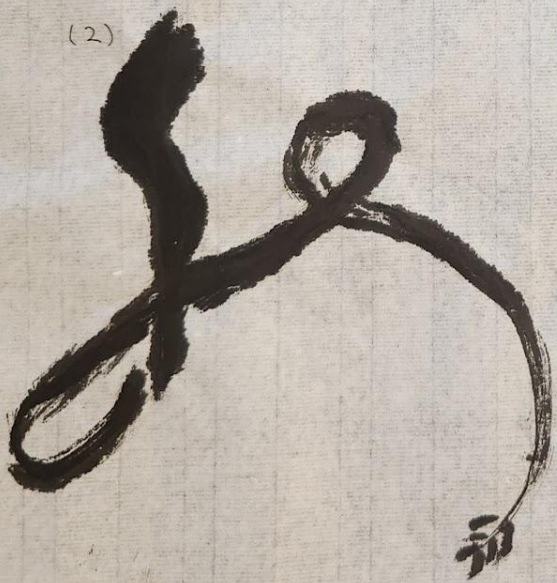
jīn	lóng	xiàn	ruì
金	龙	献	瑞
lóng	téng	sì	hǎi
龙	腾	四	海
rú	lóng	shì	hǔ
如	龙	似	虎
yú	yuè	lóng	mén
鱼	跃	龙	门
lóng	mǎ	jīng	shén
龙	马	精	神
lóng	téng	hǔ	yuè
龙	腾	虎	跃
shēng	lóng	huó	hǔ
生	龙	活	虎
lóngnián	dàjí	cáiyùn	wàng
龙年	大吉	财运	旺
lóngnián	xíng	dàiyùn	
龙年	行	大运	



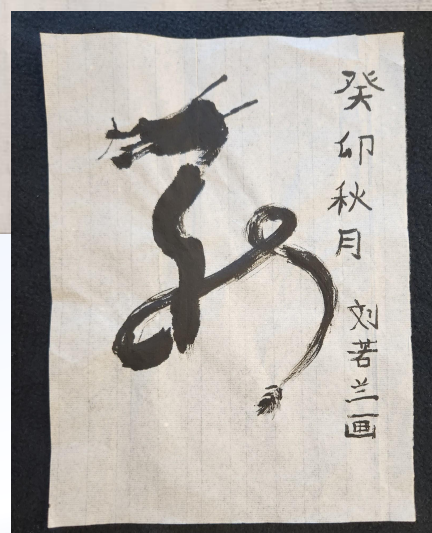
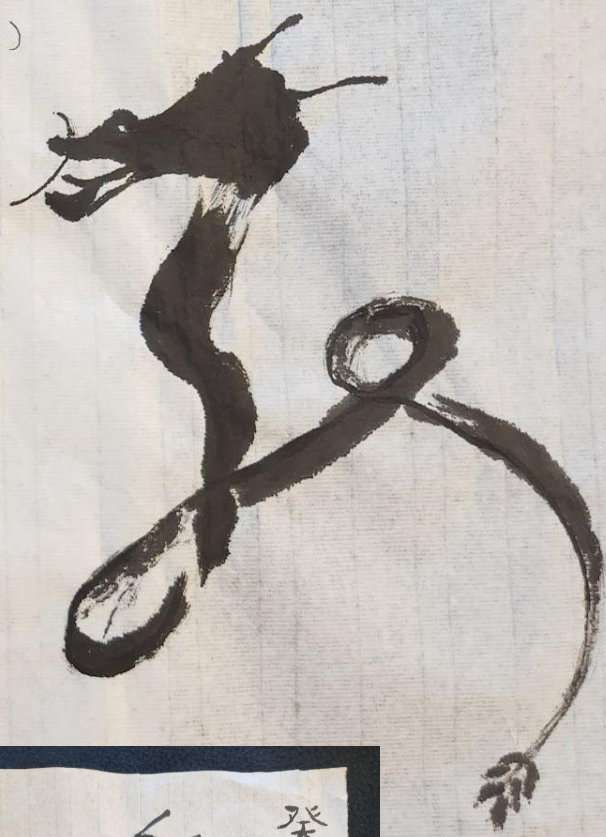
(1)



(2)



(3)



癸卯秋月 刘若兰画

Lóng nián fā cái
龙年发财

WISH YOU WEALTH AND PROSPERITY OF DRAGON YEAR



1. Camillo Durfee 邓怀明

吉祥话:

龍年發財

Chinese brush, watercolor, gold and silver ink, and rice paper
Camille Clarke Middle school

Jīn lóng xiàn rùi
金龙献瑞

GOLDEN DRAGON OFFERS GOOD FORTUNE



2. Avery Ilete 张一明

吉祥话:

龙年行大运!

Chinese brush, watercolor, gold and silver ink, and rice paper
Camille Clarke Middle school

Present your dargon painting in Mandarin



Present your work by memorize all sentences

我觉得用毛笔写书法和画国画很好玩，所以/可是_____

我喜欢/ 不喜欢， 因为_____

这是我的中国国画。

我写了_____这是我的国画。这张画有_____， 是_____色的。我

用_____写书法， 也用_____画_____。

我也画了_____。我觉得用毛笔写字和画画_____。

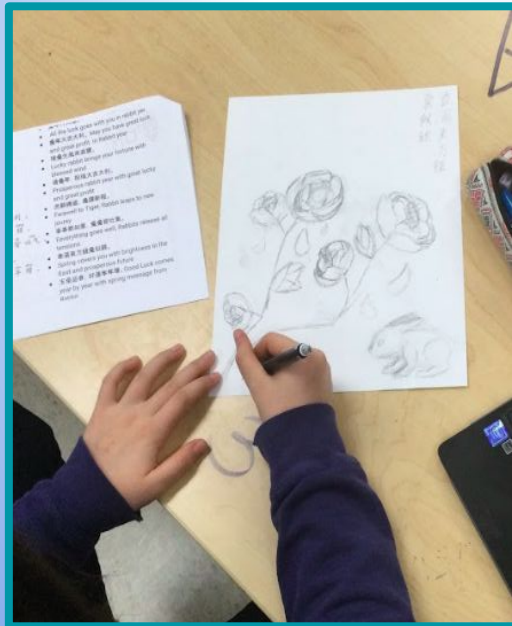
我觉得国画是_____



Multiple means of representation & Multiple means of engagement -

Rubric In **Art class**- Chinese Painting- Camellia Japonica 山茶花 Lesson

1. Sketch Camellia Japonica 山茶花 in pencil
2. use a Camellia Japonica 山茶花 image online reference
3. Simplify the reference to 3-5 branches
4. Draw 3-8 flowers that includes one full top view of a flower, one side view of the flower. Arrange all flowers in different directions.
5. Composition of the drawing should demonstrate the following components : off the center, rotation, crop out, and emptiness.
6. When using ink must demonstrate different brush strokes
7. Must demonstrate the application of colors in tones and values.



composition sketch

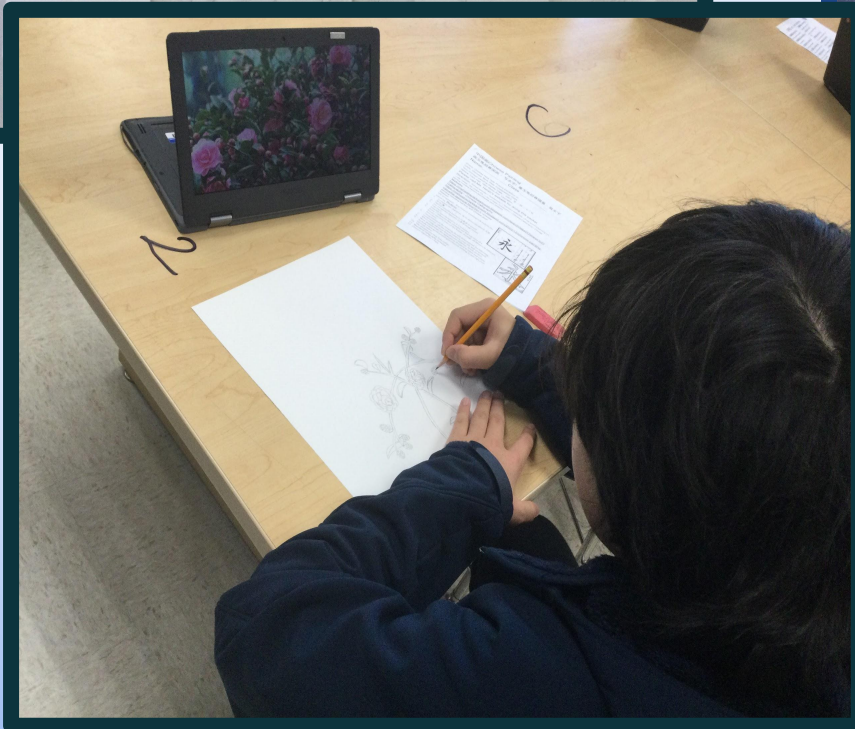
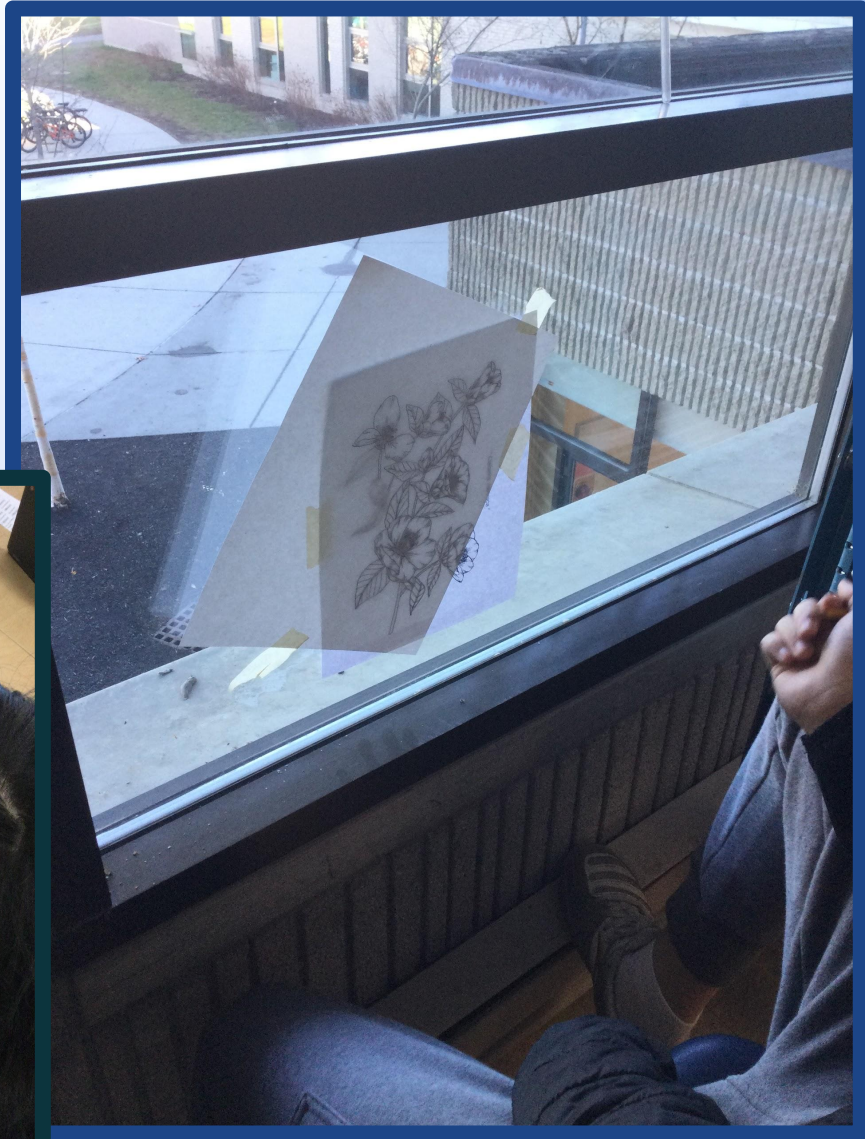


Practice difference brush strokes



Using sketch as a side to complete the final chinese painting

Multiple means of representation - lesson deliver, rubric, video, photos examples
Multiple means of engagement - research, chrombook, light box, flower composition sketch, students use classmates draft for drawing support, reference and discussion





Multiple means of presentation-
Artroom setting , Individual
workplace with Art materials

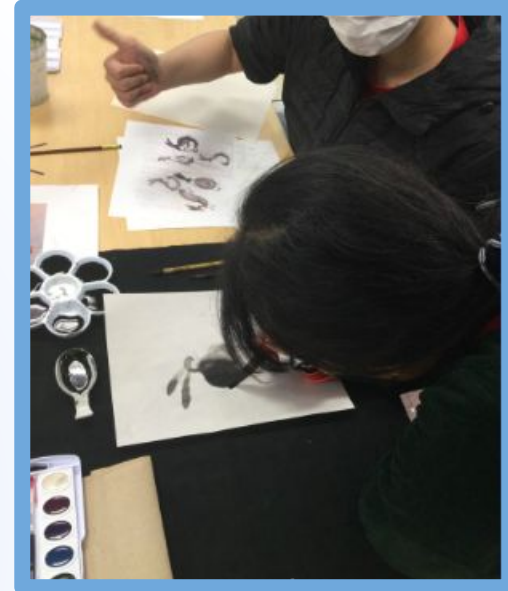
Multiple means of engagement-
hands on with brushes, draft under
the rice paper



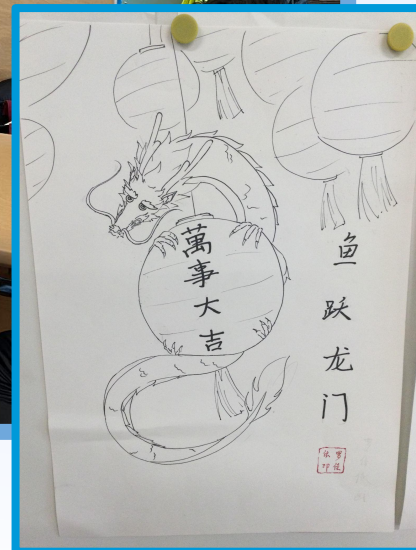
Inviting Artist visitor 画家蔡宜芸 to the artroom

ASCENDINGCLOUD.ART Studio

Multiple means of representation - Demo,, artist handouts, flower sketch,, interaction with students in class



Dr. Cai and teachers guided around in class



Multiple means of expression- variety in art expression with lucky phrases



David Wang 王瑞原
龙马精神!
Chinese brush, watercolor, gold and silver ink, and rice paper
Jonas Clarke Middle school



15. Henry Berker 贝浩圣
吉祥话 龙年行大运
Chinese brush, watercolor, gold and silver ink, and rice paper
Jonas Clarke Middle school



井上寛
金龙呈瑞
Chinese brush, watercolor, gold and silver ink, and rice paper
Jonas Clarke Middle school

Multiple means of expression-

participated in Chinese New Year event/ gallery



HAPPY LUNAR NEW YEAR

农历新年快乐
農曆新年快樂
NÓNG LÌ XÌN NIÁN KUÀI LÈ

克拉克初中八年级 龙年年画展
Clarke Middle School
8th grade Mandarin class
Chinese paintings
Online Gallery

特别感谢
Art Teacher
Ms. Hsieh
Artist
Dr. Gloria Tsai

八年级中文老师陈老师
8th grade Mandarin Teacher Ms. Chen
February 10th, 2024

Multiple means of expression- Artwork gallery on local LNY event & Rice ball making event at school



Multiple means of engagement- Critiquing on the strength and providing constructive feedback



Feedback_ 给予很多口头鼓励，制作背包徽章给特别需要鼓励的学生，可以全部都有，只是分先后

UDL scaffolding process checklit

Lesson topic: Chinese Floral painting with lucky phrases for Dragon year

Grade level: 8th grade

Brief lesson summary: Takes 4 sessions (45 min. x4) to complete the painting

UDL Design Process	Indicators	Description
Step 1: <i>Identify the Goal</i>	Is there a clear goal aligned to state standards for the lesson? Is it clear to all stakeholders?	Students will participate in CAAL Lunar New Year event in Lexington, MA . Memorial Hall 2024, Feb. 10th 7pm to 9pm.
Step 2: <i>Involve Students</i>	Before the lesson begins, do students have options to self-reflect on the standard and their background knowledge to help foster self-reflection and goal-setting?	Teacher s' introduction of Chinese New year celebration and calligraphy demonstration /Chinese painting theory and its functions during the season of Lunar New Year in classroom.
	Do students have options of the methods and materials they will use to learn the content and/or skills?	Students learn hands on activities of Chinese painting along with the Chinese calligraphy brush strokes , relate to Chinese LNY culture
	Are there numerous opportunities for students to monitor their progress so they can self-reflect and make better choices, optimize challenge, and/or receive additional support?	Students work on Chinese cultural research, and begin with a drafts. Lessons delivered from the class Mandarin teacher, Art teachers and invited professional artist . Students interact with teachers through demos and practices before they create their final artwork.
Step 3: <i>Plan your curriculum buffet style</i>	Do students have options and choices for how they will demonstrate that they meet the standard?	Students choose a lucky phrase that goes with Chinese painting to express how they want to deliberate Chinese New Year through cultural research .

谢谢聆听，请指教

Chia-Pei Chen 陳佳蓓 cchen@lexingtonma.org

[UDL Throey slides](#)

报告下载，请扫二维码
或是短网址

[**https://tinyurl.com/ce563ycv**](https://tinyurl.com/ce563ycv)



关怀、分享、成长